

SI

O tem izdelku:

Pasovi za stomi eaklin® se uporabljajo v različnih eno- ali dvoventilnih sistemih za stomo, ki imajo zanke za pas. Lahko se uporabljajo za dodatno podporo okrog stomi, tako da držijo podlago na mestu.

Navodila za uporabo:

Polen ko si po navodilih namestite sistem za stomo, primite spinko za pas na pas in pritisnite na prazen del pasu. Spinko mora biti obrnjena navzven, da se ne drgne ob kožo.

Pas povlecite in se prepričajte, da je dobro pričvrščen na zanko za pas.

Pas ovijte okrog pasu, ga razrežite in spinko pasu prilepite na drugo zanko za pas. Nežno povlecite in se prepričajte, da je dobro pričvrščen. Preverite, da pas ni zasukan.

Pas lahko po namestitvi zasukate, če vam zategnile preveč, da vam med nošenjem ne bo neudobno.

EN

About this product:

eaklin® ostomy belts can be used with 1 or 2-piece ostomy systems which have bell loops.

They can be used to provide extra support around the stoma by helping to keep the baseplate in place.

Instructions for use:

After applying your eaklin® ostomy belt, the instructions attach the bell clip to one of the bell loops on the pouch or baseplate. The clip on the belt should be facing upwards to prevent rubbing against your skin. Pull the belt to ensure it is securely attached to the bell loop. Wrap the belt around the back of your waist, stretch the belt and attach the bell clip to the remaining bell loop. Pull gently to ensure it is secure. Make sure the belt is not twisted.

The belt can also be loosened after fitting. Never pull too tight so that it is uncomfortable to wear.

Other information:

eaklin® accept no liability for injury, or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to eaklin®'s current recommendations. Any serious incident related to the use of this device should be reported to the competent authority in the country of use. The manufacturer and one involving serious deterioration in health or patient death.

Over dit product:

eaklin® stomagordels kunnen worden gebruikt met 1 of 2-delige stomasystemen met gordelansluiting.

Geschikt voor extra ondersteuning rond de stoma en helpt de hulsplaat in positie te houden.

Gebruiksaanwijzing:

Bevestig na het aanbrengen van uw stomasysteem de gordel aan de gordelansluiting op het stomazakje of de baseplaat. Het clipje van de gordel aan de buitenzijde zit zodat dit niet tegen uw huid komt.

Trek aan de gordel om te verzekeren dat deze veilig is aangebracht en de aansluiting.

Wikkel de gordel rond uw middel. Trek aan de gordel en bevestig deze aan de andere aansluiting van de gordel. Trek voorzichtig aan de gordel om een goede bevestiging te controleren. Zorg dat de gordelband niet gedraaid om uw middel zit.

NL

本製品について

イーキン®のオーストミーベルトは、ベルトタブの付いたワンピースもしくはツーピースのオーストミー装置に使用できます。

この製品は、面筋を適切な位置に保ち、面筋を適切に支えるベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置に使用できます。

使用方法

ストーマ装置を正しく装着した後、ベルトのフックを適切に固定し、ベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置のベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置に使用できます。

ベルトタブにベルトがしっかりとかかるように、ベルトを引っ張ります。

ベルトを腰の後ろ側から回し、引っ張りながらベルトタブをワンピースのオーストミー装置のベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置にしっかりと引っ掛けます。ベルトにねじれがないか確かめてください。

ベルトを締めした後、さらにしっかりと締めることができ、ほどきやすくなります。

その他

イーキンは、当製品がイーキン®の面筋装置に使用できるように設計されたワンピースまたはツーピースのオーストミー装置に使用できます。

当製品の使用に関して、適切な取扱要領が使用説明書に添付されています。健康の著しい悪化や生命に關するものとなります。

JP

本製品について

イーキン®のオーストミーベルトは、ベルトタブの付いたワンピースもしくはツーピースのオーストミー装置に使用できます。

この製品は、面筋を適切な位置に保ち、面筋を適切に支えるベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置に使用できます。

使用方法

ストーマ装置を正しく装着した後、ベルトのフックを適切に固定し、ベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置のベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置に使用できます。

ベルトタブにベルトがしっかりとかかるように、ベルトを引っ張ります。

ベルトを腰の後ろ側から回し、引っ張りながらベルトタブをワンピースのオーストミー装置のベルトタブの付いたワンピースのオーストミー装置にしっかりと引っ掛けます。ベルトにねじれがないか確かめてください。

ベルトを締めした後、さらにしっかりと締めることができ、ほどきやすくなります。

MD

EN Medical device CE mark
CZ Zdravotnické prostředky
DE Medizinprodukt
DK Medicinsk udstyr
FI Lääketeollisuuden laite
FR Dispositif Médical
JP 医療機器
RU Медицинское изделие
NO Medicinsk enhet
SI Medicinski pripomoček
AE جهاز طبي

EN Dvt fiat CZ Sufit na plochu DE Hochrocken DK Ternes looft FI Kulvoga tsatsena FR Sécher à plat IF Asciugare disteso JP 平干しする器 NI Flat iron; iron in de droger. NO Jerning i bruk SI Sušilec v vodoravni legi AR حديد مسطح

EN Do not bleach CZ Ne bíliti DE Nicht bleichen DK Må ikke bleges FI Älä valkoi FR Ne pas javelliser IT Non sbianchiare JP 漂白剤を使用しないでください NI Niet bleken NO Blekemidler skal ikke brukes SE Använd ej blekmedel eller sköljmedel SI Ne uporablajte belilni ali čistilni praški AR لا تستخدم

TD Eakin Limited
15 Ballystock Road,
Ballystock,
B22 8DY, U.K.
www.eaklin.eu
© 2021 TG Eakin Ltd.
Rev: 20210525

ADJUSTABLE OSTOMY BELT



EN Machine wash on a gentle cycle up to 40° Celsius CZ Prát v práčce jemným cyklu do 40°C DE Waschmaschine im Schonwaschgang bis 40° Celsius DK Maskinvask i ten mild cyklus op til 40° C FI Pesuohjelma 40° C FR Laveage à température basse NO Mållåseskåp en machine recommandés 40°C IT Lavare a macchina con ciclo delicato

EN Do not bleach CZ Ne bíliti DE Nicht bleichen DK Må ikke bleges FI Älä valkoi FR Ne pas javelliser IT Non sbianchiare JP 漂白剤を使用しないでください NI Niet bleken NO Blekemidler skal ikke brukes SE Använd ej blekmedel eller sköljmedel SI Ne uporablajte belilni ali čistilni praški AR لا تستخدم



CZ

Informace o výrobku

eaklin® stomický pás je používán s jednotlivými i dvoudílnými stomickými pomůckami, které mají poukto pro přichycení.

Stomické pásy slouží jako podpora v okolí stomie tím, že udržují podložku na stejném místě.

Návod k použití:

Po aplikaci stomických pomůček aje uvedeny instrukci přichytil stomický pás k pouku na sadku nebo na podložce. Poukto by mělo směřovat ven, aby se přichycení nepoškodilo třením o pokožku.

Zatáhnete za pás, abyste se ujistili, že je bezpečně připraven k pouku.

Pás si nasadíte ze křm způsobem kolem zad, napněte jej a připevníte ke zbyvajícím poukům. Mírně zatáhněte, abyste se ujistili, že je bezpečně připraven, ujistěte se, že pás není zkroucený.

Pás může být natažen i po nasazení. Páls pás neutažujte nebo se stane při nošení nepohodlným.

Další informace:

Společnost eaklin® nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti eaklin®. Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto výrobku, by měl být nahlášen výrobcem a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

معلومات عن المنتج
يُمكن استخدام الحزام في نطاق القطن الاصطناعي، في تلك المنطقة التي تقع فوق الكتفين التي تحتوي على حبات الحزام بعد استخدام نظام التمتدة الاصطناعية كما هو موضح في التعليمات. ربط حزامك الخارجي في نفس حركات الحزام الموجودة على الجسور الاصطناعية التقليدية. يجب أن يكون المشبك الموجود على الحزام حديق التجارح. يمنع من الاحتمال مايلد. اجنب الحزام بالتأكد من أنه مربوط بإحكام في حلبة الحزام. أطوي الحزام حول وسبك من الظهر. أفرد الحزام وربط مشبك الحزام في حلبة الحزام البقية. اجنب ربط المشبك من أعلى مربوط بإحكام. تأكد من أن الحزام غير متطوى. يُمكن أيضًا تقسيم الحزام بعد ضبط وضعه. لا تجلب شدة حتى لا يصبح ضيقًا للغاية. ليصبح ارتدائه غير مزعج.

معلومات أخرى
لا تصحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تفتتاق "مزيج إركان".
" التوضيحات العامة لهذا المنتج لا يمكن استخدامها هذه الأداة يجب ألايها إلى استخدام هذه الأداة يجب استخدامها في الجهة المخصصة والسلطات المختصة في بلد التشغيل. هو الحادث الذي يتطو على التحمل في الحالة الصحية أو موت المريض.

La cintura può anche essere stretta dopo il fissaggio. Non tirare mai troppo forte. Così che lo spinale comodo da indossare.
La cintura può anche essere stretta dopo il fissaggio. Non tirare mai troppo forte. così che sia sempre comoda da indossare.

Ulteriori informazioni:
eaikin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altro per averlo che potrebbe verificarsi non corretto. Eventuali problemi diagnostici, di gravità, di accertamenti, verificarsi devono essere comunicati alle autorità competenti presso il medico in cui il prodotto è stato acquistato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

A proposito di questo prodotto:
Le cinture per stomia **eaikin®** possono essere utilizzate con sistemi per gli stomi, o con pezzi collegati di passanti per cintura.
Possono essere utilizzate anche con un sistema di supporto in tutto allo stomia, aiutando a mantenere la placca in posizione.

Instruzioni d'uso:
Dopo aver applicato il clip, si raccomanda di tirare la cintura in modo che sia salda. Assicurarsi che sia saldamente attaccata al passante.
Avvolgere la cintura intorno alla parte posteriore della vita, anziché la cintura in avanti.
Tirare delicatamente per assicurarsi che sia saldamente attaccata. Assicurarsi che la cintura non sia arricciata.

Die Gürtel kann auch nach dem Anbringen in der Länge angepasst werden. Ziehen Sie nicht zu stark daran, damit der Träger unangenehm wird.
Sonstige Informationen:
eaikin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung der aktuellen Empfehlungen von **eaikin®** entstehen.
Das **eaikin®** wird mit dem Einsatz dieser Anwendung erfüllt, sollte der Hersteller und der zuständige Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, benachrichtigt werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn nach außen zeigen, damit Sie sicher sind, dass die Gürtelhalterung befestigt ist.
Führen Sie den Gürtel hinten um Ihre Taille und befestigen Sie den Gürtelclip an der verbleibenden Seite.
Ziehen Sie am Gürtel, um sicherzustellen, dass er sicher an der Gürtelhalterung befestigt ist.

Auut liidod:
eaikin® ei vastaa vahingoitusta tai muista menetyksiä, jotka voi aiheutua, jos tätä tuotetta käytetään väärin tai epäoikeudenmukaisesti. Kaikista tämän liitteen käytössä koskevista vahingoista tapahtuu on ilmoitettava valmistajalle tai käyttäjän lääkärille välittömästi.

Tietoja tuotteesta:
eaikin® avannevyötä voidaan käyttää 1- tai 2-soluisen avanneidosten kiinnitykseen. Avannevyö tuo lisää pysyvyyttä ja pitää paikallaan. Käytössä koskevia ohjeita löydät käyttöoppaasta. Tuo tämä käyttöoppas mukana.

Käyttöohjeet:
Sen jälkeen kun olet asentanut avanneidoksen paikalleen, kiinnitä vyön toinen kiinnityskohde avanneidokseen. Avanneidoksen kiinnityksen tullee olla varmasti kiinnittynyt oikeaan paikkaan. Vedä vyötä varmistaaksesi että se on kunnolla kiinni kiinnityksissä.

Yhteä voidaan myös kiinnittää kiinnityskohde avanneidokseen, jolloin voidaan myös varmistaaksesi että se on kunnolla kiinni kiinnityksissä.

À propos de ce produit:
Les ceintures de stomie **eaikin®** peuvent être utilisées avec les appareils liés de 1- pièce et 2- pièces équipés d'accroche de ceinture.
Elles peuvent être utilisées pour fournir un soutien supplémentaire autour de la stomie en aidant au maintien du protecteur cutané.
Consignes d'utilisation:
Après avoir mis en place l'appareillage de stomie en suivant la notice d'utilisation, attachez l'accroche de la ceinture sur une des attaches présentes sur la poche ou sur le protecteur cutané. Pour garantir que le produit soit bien fixé, tirez délicatement sur l'extérieur afin de vérifier que celle-ci ne fait que se presser contre la peau.
Tirer doucement sur la ceinture pour s'assurer que l'accroche est bien mise en place.

Faire passer la ceinture autour de la taille:
Après avoir attaché l'accroche sur la poche ou présente sur la poche ou

Om dette produkt:
eaikin® stomibelte kan anvendes sammen med 1- eller 2-dels stomisystemer som har bæltebætker.
Da kan brukes til å gi ekstra støtte rundt stomien ved å holde platen på plass.
Instruksjoner for bruk:
Etter at du har brukt stomisystemet som beskrevet, fester du beltelekkene på posen eller platen. Memnen på belte skal vende uløvet oppover mot posen. Trekk i belte for å sikre at det er sikkert festet til beltelekkene.
Fest belte i rundt midjefeltet, beltelekkene til den gjenværende beltelekkene. Trekk forsiktig for å sikre at den er godt festet. Forsikre deg om at belte ikke er vridd.
Belte kan også strømmes etter montering. Trekk aldri for stort slik at det er ubehagelig å ha på seg.

Om dette produkt:
eaikin® stomibelte kan anvendes sammen med 1- eller 2-dels stomisystemer som har bæltebætker.
Da kan brukes til å gi ekstra støtte rundt stomien ved å holde platen på plass.
Instruksjoner for bruk:
Etter at du har brukt stomisystemet som beskrevet, fester du beltelekkene på posen eller platen. Memnen på belte skal vende uløvet oppover mot posen. Trekk i belte for å sikre at det er sikkert festet til beltelekkene.
Fest belte i rundt midjefeltet, beltelekkene til den gjenværende beltelekkene. Trekk forsiktig for å sikre at den er godt festet. Forsikre deg om at belte ikke er vridd.
Belte kan også strømmes etter montering. Trekk aldri for stort slik at det er ubehagelig å ha på seg.